

KEB



COMBIVERT F5

GEBRAUCHSANLEITUNG | INSTALLATION F5 GEHÄUSE A

Originalanleitung
Dokument 20119823 DE 1L

Questo manuale descrive KEB COMBIVERT F5. Particolare attenzione deve essere prestata all'installazione, al collegamento ed alle operazioni di base. Per le varie possibilità di applicazione e di programmazione, la connessione specifica per l'applicazione e/o il diagramma di cablaggio, la regolazione dei parametri così come le istruzioni per l'avvio devono essere recuperate dalla documentazione del costruttore dell'apparecchio.

Una lista dei manuali istruzioni e dei documenti che forniscono assistenza per la costruzione, la documentazione ed il servizio è fornita alla fine di questo manuale. Le note di sicurezza ed avvertimento presenti in questo manuale istruzioni ed in ogni altra documentazione devono essere sempre osservate per garantire un funzionamento in sicurezza. La mancata osservazione dei consigli per la sicurezza comporta il rifiuto di qualsiasi richiesta di risarcimento danni. Le note di sicurezza ed avvertimento specificate in questo manuale non danno diritto a reclami sulla loro completezza. Die KEB Automation KG behält sich das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, bzw. anzupassen. I pittogrammi utilizzati hanno il seguente significato:

	Avvertimento Pericolo Cautela	È utilizzato per segnalare un possibile pericolo per la vita o danno alla salute o quando può verificarsi un sostanziale danno materiale.
	Attenzione osservare assolutamente	È utilizzato per indicare la necessità di adottare misure di sicurezza per un funzionamento sicuro e senza problemi.
	Informazione Aiuto Suggerimento	È utilizzato per consigliare quelle operazioni utili a semplificare la gestione o il funzionamento dell'unità.

Le informazioni contenute nella documentazione tecnica, così come ogni altro suggerimento fornito all'utente, verbalmente o per iscritto o a seguito di test, derivano dalla nostra esperienza e dalle informazioni che ci sono trasmesse in merito all'applicazione. Non implicano comunque da parte nostra alcuna responsabilità. Questo vale anche per eventuali violazioni ai diritti di proprietà industriale da parte di terzi.

La verifica dell'idoneità dei nostri apparecchi per uno specifico utilizzo deve essere effettuata generalmente dall'utilizzatore. Quando vengono eseguite delle modifiche per un ulteriore sviluppo o per adattare i nostri prodotti a un'applicazione (hardware, software o liste di download), queste verifiche sono particolarmente necessarie. Esse devono essere ripetute completamente anche se viene modificata solo una parte di hardware, software o liste di download. I pezzi di ricambio originali e gli accessori approvati dal produttore contribuiscono a garantire la sicurezza. Non siamo responsabili per qualsiasi problema sorto a causa dell'utilizzo di pezzi non corrispondenti a quanto sopra indicato.

L'installazione e l'utilizzo delle nostre unità nel prodotto finale non sono da noi controllabili, pertanto sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore o da centri di riparazione autorizzati. L'apertura non autorizzata e gli interventi inappropriati possono danneggiare l'apparecchio o provocare danni che fanno decadere la garanzia.

1. Sicherheits- und Anwendungshinweise	4
2. Produktbeschreibung	5
2.1 Applicazione	5
2.2 Targhetta di identificazione	5
2.3 Dati tecnici classe 230V	6
2.4 Dati tecnici classe 400V	7
2.5 Dimensioni e morsettiere	8
3. Installazione e collegamento	9
3.1 Installazione quadro elettrico	9
3.2 Installazione conforme a EMC	9
3.3 Collegamento del circuito di potenza	10
3.3.1 Istruzioni di cablaggio	10
3.3.2 collegamento rete morsettieria X1A	10
3.3.3 Morsettieria X1B	11
3.3.4 Collegamento motore	11
3.3.5 Collegamento del sensore di temperatura	11
3.3.6 Collegamento della resistenza di frenatura con la rilevazione di temperatura	12
3.4 Steuerkarte BASIC	13
3.4.1 Morsettieria di controllo X2A	13
3.4.2 Connessione della morsettieria di controllo	14
4. Funzionamento dell'unità	15
4.1 Accessori per il funzionamento	15
4.1.1 Senza operatore e con cavo HSP5	15
4.1.2 Operatore digitale (codice articolo 00F5060-1100)	15
4.1.3 Operatore con interfaccia (codice articolo 00F5060-2000)	15
4.1.4 Controllo remoto	16
4.1.5 Altri operatori	16
4.2 Funzionamento della tastiera	16
4.2.1 Numeri dei parametri e valori	16
4.2.2 Reset dei messaggi di errore	17
4.2.3 Inserimento password	17
5. Descrizione dei parametri	18
5.1 Basic/Compact/General/Application senza interfaccia encoder	18
A. Annesso A	24
A.1 Caratteristica di sovraccarico	24
A.2 Calcolo della tensione del motore	24
A.3 Manutenzione	24
A.4 Magazzinaggio	25
A.5 Modificare il livello di soglia del transistor di frenatura	26
B. Anhang B	27
B.1 Marchio CE	27
B.2 Marchio UL	27
B.3 Ulteriori istruzioni	29

1. Sicherheits- und Anwendungshinweise



Sicherheits- und Anwendungshinweise convertitori per azionamenti elettrici

(in conformità con: Direttiva per apparecchi di bassa tensione 2006/95/CE)

1. Generalità

Durante il funzionamento i convertitori per azionamenti elettrici possono presentare, a seconda del tipo di protezione, parti nude, parti in movimento o rotanti, parti sotto tensione nonché superfici ad alte temperature.

Asportando incautamente la necessaria copertura di protezione, con uso improprio, con installazioni o manovre non corrette, sussiste il pericolo di gravi danni a persone o a cose.

Ulteriori informazioni sono contenute nella documentazione.

Tutti i lavori relativi a trasporto, installazione, messa in servizio e manutenzione devono essere eseguiti da personale tecnico qualificato (si osservino le Prescrizioni antiinfortunistiche nazionali e le Norme IEC 364 oppure CENELEC HD 384 e Rapporto IEC 664).

Ai sensi delle presenti Note di Sicurezza, per „personale tecnico qualificato“ si intendono persone pratiche di messa in posa, di montaggio, di messa in servizio e dell'esercizio del prodotto, nonché qualificate per l'attività svolta.

2. Uso conforme allo scopo

I convertitori di frequenza sono componenti studiati per installazione in macchine o sistemi elettrici.

Se essi vengono integrati in una macchina, il servizio deiconvertitori (vale a dire l'uso conforme allo scopo) non è consentito fintanto che non è stata accertata la conformità della macchina alla Direttiva CE, 2006/42/CE (Direttiva in materia di macchine); EN 60204 ist zu beachten.

I convertitori soddisfanno i requisiti della Direttiva 2006/95/EC. Sono stati considerati gli standard armonizzati della serie EN 61800-5-1.

I dati tecnici e le indicazioni per le condizioni di collegamento sono indicati sulla targhina dell'apparecchiatura e nella documentazione e devono essere rispettati scrupolosamente.

3. Trasporto ed immagazzinaggio

Attenersi alle note relative al trasporto e immagazzinaggio degli apparecchi.

Attenersi inoltre alle condizioni climatiche secondo le Norme EN 61800-5-1 oppure alle indicazioni contenute nella Documentazione.

4. Installazione

L'installazione e il raffreddamento degli apparecchi devono rispettare le prescrizioni contenute nella Documentazione descrittiva degli apparecchi stessi.

I convertitori devono essere protetti da sollecitazioni inammissibili. Nel trasportare e nel maneggiare dette apparecchiature non deve essere deformato alcun elemento costruttivo e/o modificata alcuna distanza d'isolamento. Evitare accuratamente di toccare le parti elettriche/elettroniche.

I convertitori contengono componenti sensibili alle scariche elet-

tristiche; dette scariche possono facilmente danneggiare questi componenti, se gli apparecchi non vengono maneggiati con cura. I componenti elettrici non devono essere danneggiati neanche meccanicamente (in certe circostanze ciò può rappresentare anche un pericolo per l'incolumità degli operatori!).

5. Collegamenti elettrici

Nel caso si debba lavorare su parti sotto tensione bisogna osservare le Norme nazionali antiinfortunistiche in vigore (ad es.: VBG 4).

L'installazione elettrica deve essere eseguita secondo le prescrizioni specifiche (ad es.: per la sezione dei conduttori, per la protezione sull'alimentazione, per il collegamento alla rete di protezione -di terra o neutro-). Ulteriori informazioni sono contenute nella documentazione.

Indicazioni per un'installazione corretta secondo le Norme EMC come schermatura, messa a terra, inserimento di filtri e stesura dei conduttori di allacciamento si trovano nella Documentazione descrittiva dell'apparecchiatura. Queste norme devono essere sempre rispettate anche per gli apparecchi che riportano il contrassegno CE. L'osservanza dei limiti di applicazione imposti dalla legislazione relativa alle Norme EMC è responsabilità del fornitore dell'impianto o della macchina.

6. Esercizio

Gli impianti nei quali vengono integrati convertitori per azionamenti elettrici devono essere dotati eventualmente di dispositivi supplementari per la supervisione e la protezione conformemente alla Normativa di Sicurezza vigente (es.: Leggi sui Mezzi tecnici per il Lavoro, Prescrizioni antiinfortunistiche, ecc.). Modifiche sui convertitori sono consentite solo per mezzo del software operativo.

Subito dopo che i convertitori sono stati scollegati dalla rete di alimentazione non è permesso toccare i collegamenti di potenza e parti dell'apparecchio, in quanto in contatto con condensatori eventualmente ancora carichi. A questo proposito bisogna osservare le targhette di indicazione di pericolo apposte sugli apparecchi.

Durante il servizio tutte le coperture e gli sportelli di accessibilità devono essere chiusi.

7. Servizio e manutenzione

Osservare la documentazione del costruttore degli apparecchi.

Queste Note di Sicurezza devono essere conservate con cura!

2. Produktbeschreibung

2.1 Applicazione

Il convertitore di frequenza KEB COMBIVERT F5 serve esclusivamente per il controllo e la regolazione di motori a tre fasi. L'utilizzo con altri carichi elettrici è proibito in quanto potrebbe provocare danni all'apparecchiatura.

I convertitori di frequenza sono componenti studiati per installazione in macchine o sistemi elettrici.

2.2 Targhetta di identificazione

05	F5	B	3	A	0	A	0	A
Raffreddamento								
A: Standard B: Dissipatore piatto								
Interfaccia encoder								
0: nessuno								
Frequenza portante; Kurzzeitgrenzstrom; Übers-tromgrenze								
0: 2 kHz; 125 %; 150 % 9: 4 kHz; 180 %; 216 %								
A: 8 kHz; 180 %; 216 %								
Identificazione ingresso								
0: monofase 230V AC o alimentazione DC								
3: trifase 400V AC o alimentazione DC								
6: monofase 230V AC								
Carcassa A								
Accessori								
0: nessuno								
1: Transistor di frenatura e rilevazione di tempe-ratura								
2: Filtro integrato ¹⁾								
3: Transistor di frenatura, rilevazione di temperatu-ra e Filtro integrato ¹⁾								
Controllo								
B: BASIC ²⁾								
Denominazione prodotto F5								
Gerätegröße								

1. Il filtro integrato funziona soltanto quando sono collegati L1, L2, L3 (e non nel funzionamento in DC).
2. Cambiando la modalità di funzionamento con controllo tipo "BASIC" (xxF5Bxx-xxxx) è possibile raggiungere una frequenza di uscita fino a 1600 Hz. Questi dispositivi sono soggetti ad un'autorizzazione di esportazione in base alla voce di 3A225 dell'allegato I del regolamento duplice uso.

Produktbeschreibung

2.3 Dati tecnici classe 230V

Gerätegröße		05	07	
Grandezza contenitore		A	A	
Fasi		1	1	
Potenza nominale d'uscita	[kVA]	0,9	1,6	
Max. potenza nominale motore	[kW]	0,37	0,75	
Corrente nominale di uscita	[A]	2,3	4	
Corrente nominale di uscita UL	[A]	2	4,1	
Corrente d'intervento OC	[A]	4,1	7,2	
Corrente d'intervento OC	[A]	5	8,6	
Frequenza di switching	[kHz]	4	4	8
Max. frequenza di switching	[kHz]	8	4	8
Potenza dissipata in condiz. nom.	[W]	30	55	60
Potenza dissipata in alimentazione DC	[W]	28	51	56
Max. fusibile di rete gG	[A]	16	16	
Resistenza di frenatura minima	[Ω]	100	100	
Corrente di frenatura max.	[A]	4,5	4,5	
Corrente nominale d'ingresso	[A]	4,6	8	
Corrente nominale d'ingresso UL	[A]	4	8	
Tensione nominale d'ingresso	[V]	230 (UL= 240)		
Gamma di tensione in ingresso U _{in}	[V]	180...260 ±0		
Tensione di alimentazione DC	[V]	250...360		
Frequenza di rete	[Hz]	50...60 ±2		
Tensione d'uscita	[V]	3 x 0...U _{in}		
Frequenza d'uscita	2) [Hz]	0...400		
Lunghezza massima cavi motore schermati	1) [m]	10 (Cat. C1)		
Lunghezza massima cavi motore schermati	[m]	35	50	

- 1) Nel caso di cavi motore piuttosto lunghi, e' opportuno l'utilizzo di anelli di ferrite (codice articolo 0090396-2620) e cavi a bassa capacita' (fase/fase < 65 pF/m, fase/ schermatura < 120 pF/m) - vi preghiamo di contattare KEB. Categoria C1 (ex Classe B secondo la EN 55011) Categoria C2 (ex Classe A secondo la EN 55011)
- 2) La frequenza d'uscita reale dipende dalla parametrizzazione. Sie ist so zu begrenzen, dass sie 1/10 der Schaltfrequenz nicht übersteigt. Cambiando la modalità di funzionamento con controllo tipo "BASIC" (xxF5Bxx-xxxx) è possibile raggiungere una frequenza di uscita fino a 1600 Hz. Questi dispositivi sono soggetti ad un'autorizzazione di esportazione in base alla voce di 3A225 dell'allegato I del regolamento duplice uso.



Aufstellhöhe maximal 2000 m über NN. Per luoghi oltre i 1000 m, si deve considerare una riduzione della potenza dell' 1% ogni 100 m.

2.4 Dati tecnici classe 400V

Gerätegröße		05	07	09
Grandezza contenitore		A	A	A
Fasi		3	3	3
Potenza nominale d'uscita	[kVA]	0,9	1,8	2,8
Max. potenza nominale motore	[kW]	0,37	0,75	1,5
Corrente nominale di uscita	[A]	1,3	2,6	4,1
Corrente nominale di uscita UL	[A]	1,0	1,8	3,4
Corrente d'intervento OC	[A]	2,3	4,7	7,4
Corrente d'intervento OC	[A]	2,8	5,6	8,9
Frequenza di switching	[kHz]	4	4	4
Max. frequenza di switching	[kHz]	4	4	4
Potenza dissipata in condiz. nom.	[W]	45	50	60
Potenza dissipata in alimentazione DC	[W]	44	48	58
Max. fusibile di rete gG	[A]	10	10	10
Resistenza di frenatura minima	[Ω]	390	180	110
Resistenza di frenatura tipica	[Ω]	620	300	150
Corrente di frenatura max.	[A]	2,2	4,5	7
Corrente nominale d'ingresso	[A]	1,8	3,6	6
Corrente nominale d'ingresso UL	[A]	1,4	2,5	4,8
Tensione nominale d'ingresso	[V]	400 (UL= 480)		
Gamma di tensione in ingresso U _{in}	[V]	305...528 ±0		
Tensione di alimentazione DC	[V]	420...747		
Frequenza di rete	[Hz]	50...60 ±2		
Tensione d'uscita	[V]	3 x 0...U _{in}		
Frequenza d'uscita	2) [Hz]	0...400		
Lunghezza massima cavi motore schermati 1)	[m]	10 (Cat. C2)		
Lunghezza massima cavi motore schermati	[m]	15	40	50

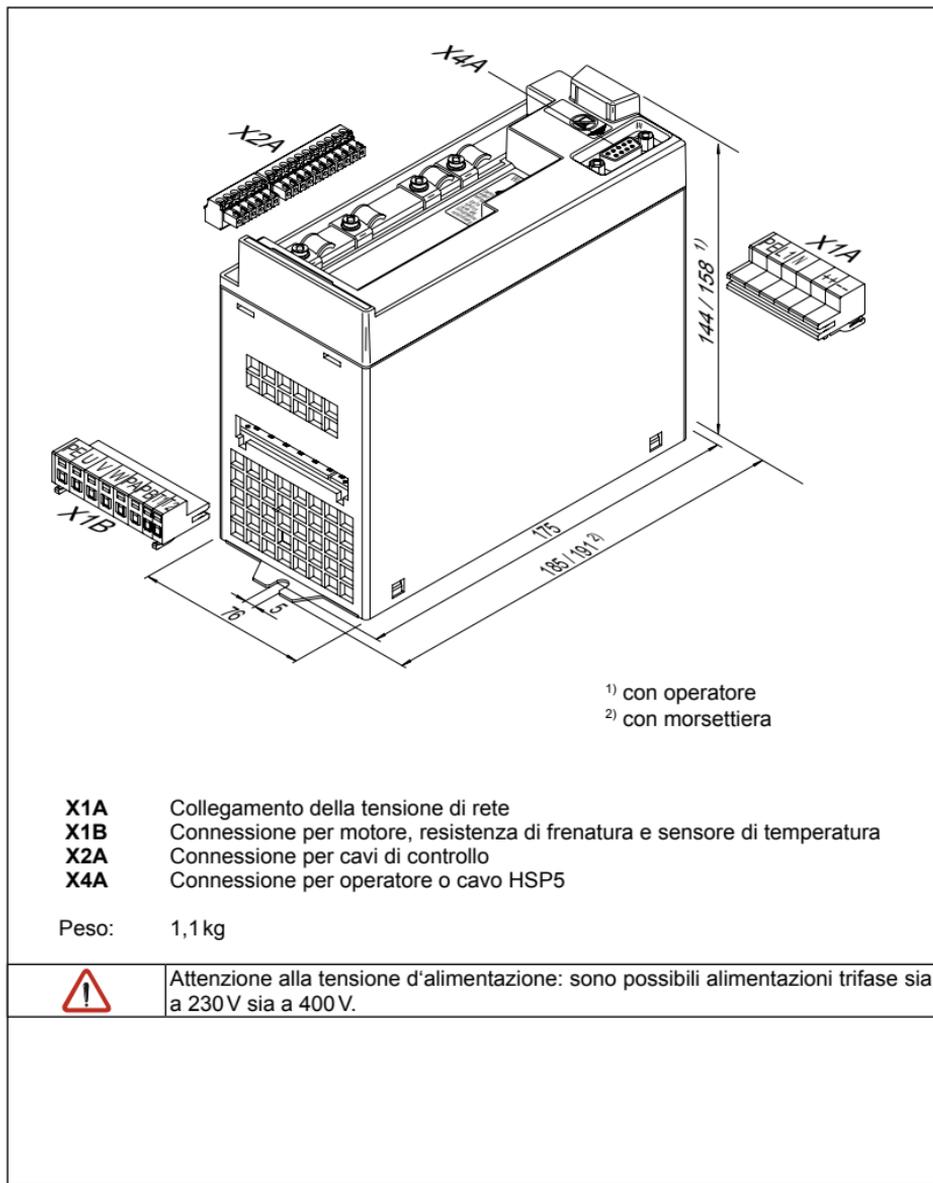
- 1) Nel caso di cavi motore piuttosto lunghi, e' opportuno l'utilizzo di anelli di ferrite (codice articolo 0090396-2620) e cavi a bassa capacita' (fase/fase<65 pF/m, fase/ schermatura<120 pF/m) - vi preghiamo di contattare KEB. Categoria C1 (ex Classe B secondo la EN 55011) Categoria C2 (ex Classe A secondo la EN 55011)
- 2) La frequenza d'uscita reale dipende dalla parametrizzazione. Sie ist so zu begrenzen, dass sie 1/10 der Schaltfrequenz nicht übersteigt. Cambiando la modalità di funzionamento è possibile raggiungere frequenze fino a 1600 Hz. Così questi dispositivi sono soggetti a un'autorizzazione di esportazione in base alla voce di 3A225 dell'allegato I del regolamento duplice uso.



Aufstellhöhe maximal 2000m über NN. Per luoghi oltre i 1000 m, si deve considerare una riduzione della potenza dell' 1% ogni 100 m.

Produktbeschreibung

2.5 Dimensioni e morsettiere



3. Installazione e collegamento

3.1 Installazione quadro elettrico

Grado di protezione (EN 60529): IP20 Posizione d'installazione e distanza minima

Temperatura di funzionamento ¹⁾: -10...45 °C (14...113 °F)

Temperatura di immagazzinamento: -25...70 °C (-13...158 °F)

Temperatura max. dissipatore:

Taglia 05/230 V 100 °C (212 °F)

Taglia 07/230 V 95 °C (203 °F)

Taglia 05...09/400 V 90 °C (194 °F)

Categoria climatica (EN 60721-3-3): 3K3

Ambiente (IEC 664-1): Grado di inquinamento 2

Vibrazione/Scossa: German. Lloyd; EN 50155

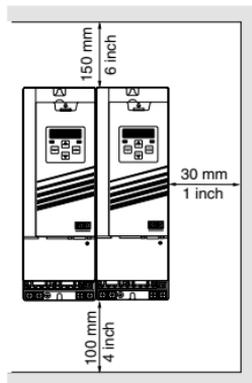
Ambiente (IEC 664-1):

Grado di inquinamento 2

Vibrazione/Scossa:

German. Lloyd; EN 50155

Le esecuzioni con dissipatore piatto richiedono misure di raffreddamento, previste dal costruttore della macchina. Le rispettive tipologie di raffreddamento dipendono dalle condizioni di utilizzo.



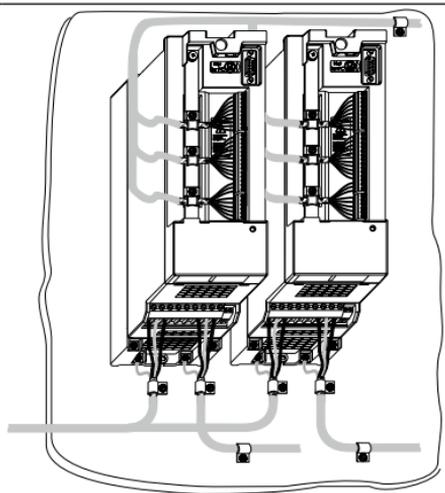
Proteggere KEB COMBIVERT da gas aggressivi ed aerosol!

¹⁾ Con apparecchio taglia 05/230 V e funzionamento con bus di campo max. 40 °C!

3.2 Installazione conforme a EMC

- Applicare sempre la schermatura dei cavi motore e di controllo su un'ampia superficie di contatto su entrambi i lati
- Distanza fra cavi di alimentazione e di controllo di almeno 10...20 cm (4...8 inch)
- Motor- und Netzleitung getrennt verlegen.
- Se non è possibile evitarlo, incrociare i cavi di alimentazione e di controllo con un angolo retto
- Installare tutti i cavi il più vicino possibile alla piastra di montaggio, ideale in una canalina di metallo
- Montare KEB COMBIVERT collegandolo bene alla piastra di montaggio. Rimuovere prima la verniciatura

Ulteriori istruzioni sul cablaggio conforme a EMC si trovano sul sito internet di KEB.

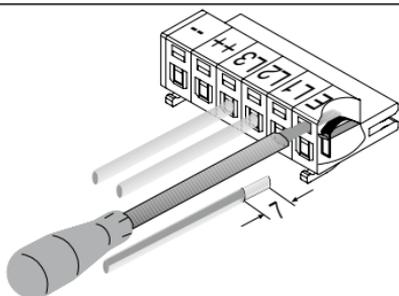


Installazione e collegamento

3.3 Collegamento del circuito di potenza

3.3.1 Istruzioni di cablaggio

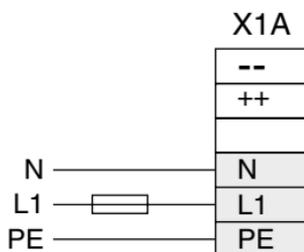
- Sezione conduttore 1,5 mm²
- Spelare 7 mm
- Utilizzo opzionale di capocorda
- dopo aver rimosso il cacciavite è assolutamente necessario verificare che il fissaggio sia sicuro



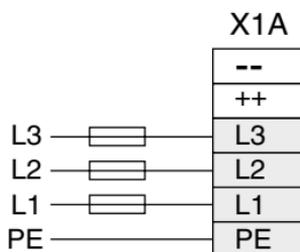
fissare/rimuovere la morsettiera solo in assenza di tensione

3.3.2 collegamento rete morsettiera X1A

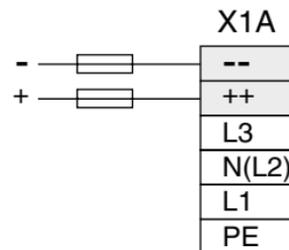
Collegamento rete 230 V monofase



Collegamento rete 400 V trifase



Collegamento DC



- Fusibile (ved.cap. 2.3) oppure interruttore di protezione
- Inverter monofase RCD tipo A oppure B
- Inverter trifase RCMA con separatore oppure RCD tipo B
- bei DC-Versorgung auf den zulässigen Spannungsbereich der Sicherungen achten



Osservare assolutamente la tensione di collegamento di KEB COMBIVERT. Un'unità da 230 V verrebbe immediatamente distrutta se alimentata a 400V.



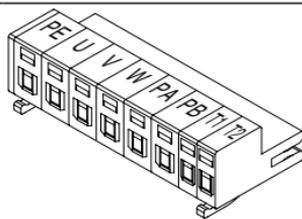
Non scambiare mai i cavi motore e di rete.



In alcuni Paesi è richiesto che il morsetto PE sia direttamente collegato alla scatola morsettiera (non sulla piastra di montaggio).

3.3.3 Morsetti X1B

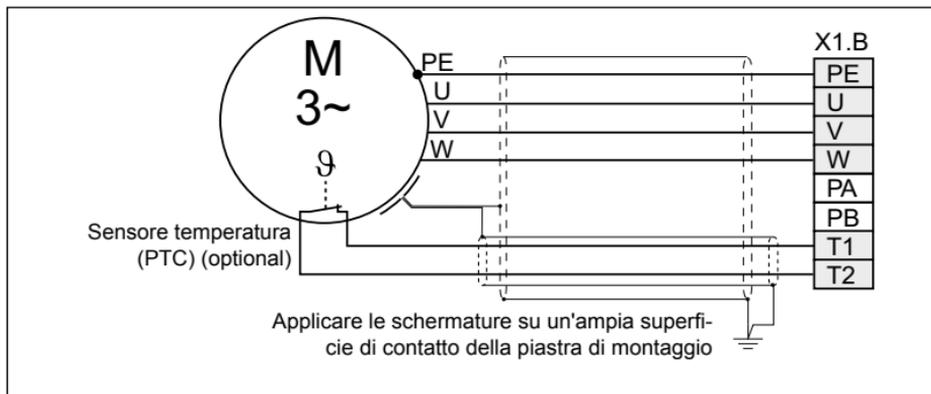
- PE Collegamento terra
- U, V, W Collegamento motore
- PA, PB Resistenza di frenatura
- T1, T2 Sensore/interruttore di temperatura



3.3.4 Collegamento motore

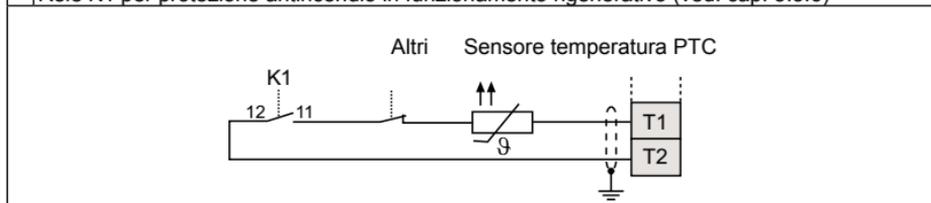


- Osservare la corretta sequenza di fasi del motore!
- Lunghezza max. cavo motore vedere capitolo 2.3



3.3.5 Collegamento del sensore di temperatura

- Morsettiere T1, T2
- Resistenza d'intervento 1,65...4kOhm
- Valore di reset 0,75...1,65kOhm
- Progettato in conformità a VDE 0660 Parte 302
- Questa funzione può essere attivata tramite software dal costruttore dell'apparecchio
- Non porre i cavi di collegamento insieme al cavo di controllo
- E' possibile il passaggio nel cavo motore solo con doppia schermatura interna
- Relè K1 per protezione antincendio in funzionamento rigenerativo (ved. cap. 3.3.6)



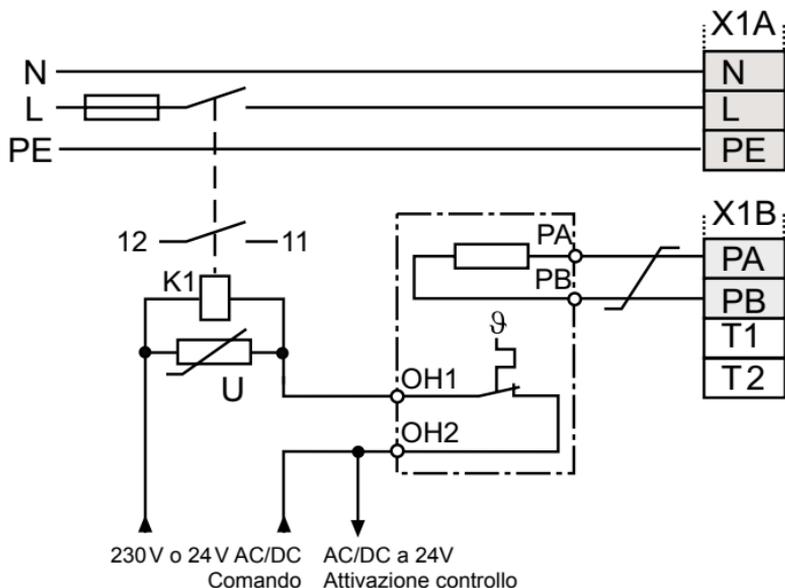
Installazione e collegamento

3.3.6 Collegamento della resistenza di frenatura con la rilevazione di temperatura

- PA, PB collegamento per resistenza di frenatura
- dati tecnici (ved. cap. 2.3)
- quando la tensione in ingresso non è presente, non è attivo il monitoraggio temperatura
- per relè aggiuntivo in funzionamento rigenerativo, collegare i contatti ausiliari 11 e 12 al relè di rete K1 (ved. cap. 3.3.5)



Con una tensione nominale pari a 480 VAC non è possibile connettere una resistenza di frenatura.



Le resistenze di frenatura possono sviluppare una temperatura di superficie molto elevata, quindi deve essere installato un dispositivo di sicurezza che precluda qualsiasi contatto accidentale!

3.4 Steuerkarte BASIC

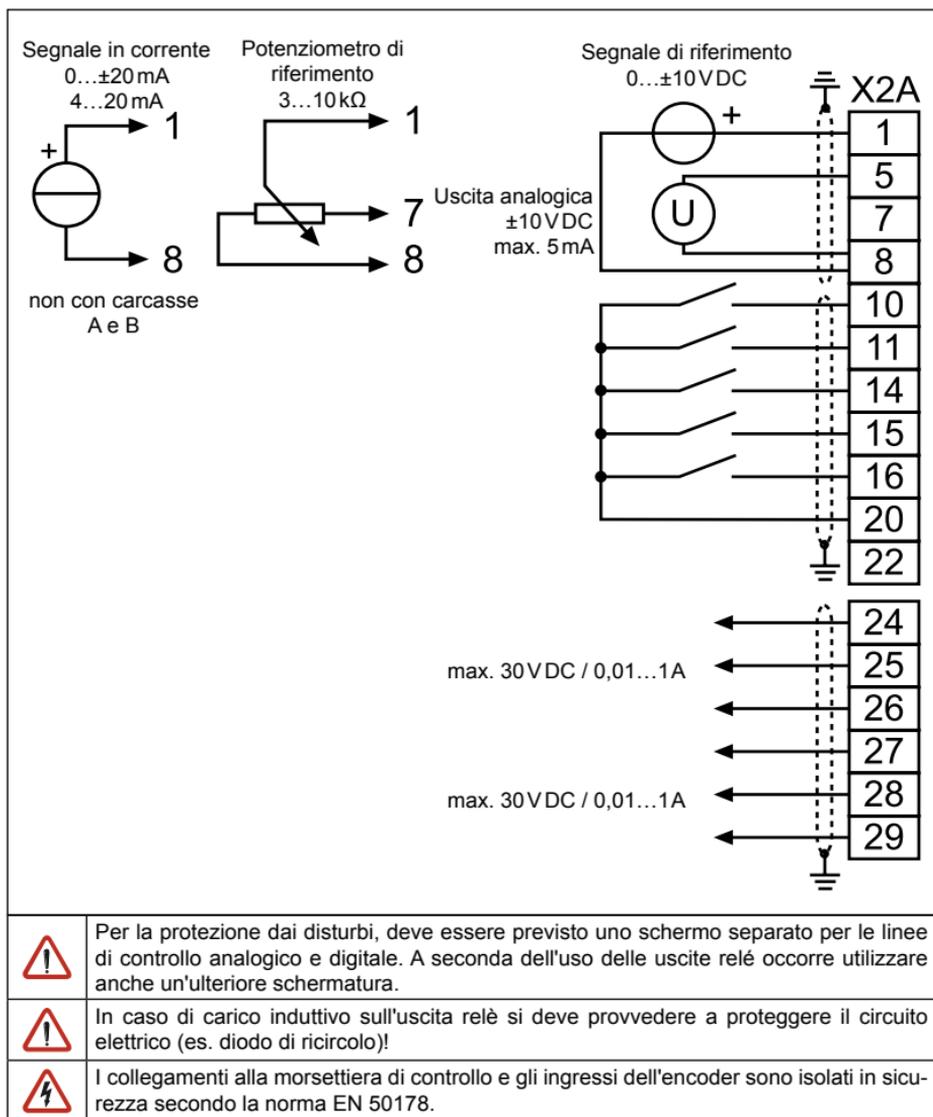
3.4.1 Morsetteria di controllo X2A

<ul style="list-style-type: none"> • Coppia di serraggio 0,22...0,25 Nm (2 lb inches) • Utilizzare cavi schermati/intrecciati • Collegare la schermatura al lato inverter sul terminale di terra PE 	X2A
--	----------------

PIN	Funzione	Nome	Descrizione
1	+ Ingresso analogico	AN1+	Tensione differenziale 0...±10VDC; Ri = 30 kΩ
Prog. uscita analogica			0...±10VDC (max. 5mA)
5	Uscita analogica	AO1	Segnalazione della frequenza d'uscita effettiva 0...±100Hz => 0...±10VDC (max. 5mA)
7	+10V uscita	CRF	Tensione di riferimento per ingresso analogico +10VDC / max. 4mA
8	Massa analogica	COM	Terra per ingressi e uscite analogiche
Prog. ingressi digitali			13...30VDC ±0% stabilizzata; Ri: 2,1kΩ; Scansione: 2ms
10	Frequenza fissa 1 (CP.19)	I1	I1 + I2 = Frequenza fissa 3 (CP.21)
11	Frequenza fissa 2 (CP.20)	I2	
14	Avanti	F	Rotazione preimpostata
15	Indietro	R	Avanti ha la priorità
16	Abilitazione azionamento / reset	ST	Attivazione dei moduli di potenza; Reset errori all'apertura
20	24V uscita	Uout	Alimentazione degli ingressi programmabili (24VDC / max. 100mA)
22	Massa digitale	0V	Potenziale per ingressi/uscite digitali
Uscite relè			Capacità di carico max. 30VDC / 0,01...1A
24	Relè 1/contatto NO	RLA	Uscita relè programmabile (CP.31) Impostazione di fabbrica: Relè d'errore
25	Relè 1 / contatto NC	RLB	
26	Relè 1 / contatto comune	RLC	
27	Relè 2 / contatto NO	FLA	Uscita relè programmabile (CP.32) Impostazione di fabbrica: switch dipendente da frequenza
28	Relè 2 / contatto NC	FLB	
29	Relè 2 / contatto comune	FLC	

Installazione e collegamento

3.4.2 Connessione della morsetteria di controllo



Per la protezione dai disturbi, deve essere previsto uno schermo separato per le linee di controllo analogico e digitale. A seconda dell'uso delle uscite relé occorre utilizzare anche un'ulteriore schermatura.



In caso di carico induttivo sull'uscita relé si deve provvedere a proteggere il circuito elettrico (es. diodo di ricircolo)!



I collegamenti alla morsetteria di controllo e gli ingressi dell'encoder sono isolati in sicurezza secondo la norma EN 50178.

4. Funzionamento dell'unità

4.1 Accessori per il funzionamento

4.1.1 Senza operatore e con cavo HSP5

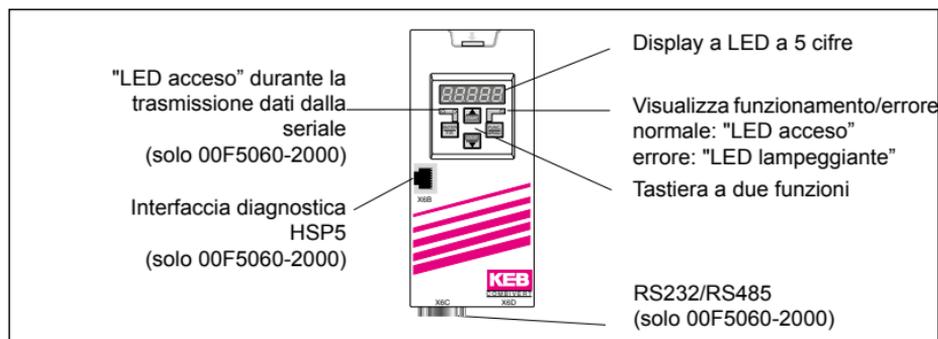
Für die Steuerung des KEB COMBIVERT ohne Operator ist ein spezielles HSP5-Kabel (Artikelnummer 00F50C0-0010) erforderlich. Esso è collegato fra l'interfaccia HSP5 X4A e un'interfaccia PC seriale RS232 (COM1 o COM2). Il funzionamento avviene tramite il programma per PC COMBIVIS.



Il cavo HSP5 ha un convertitore di livello integrato. La connessione di un cavo seriale standard distruggerebbe l'interfaccia del PC.

4.1.2 Operatore digitale (codice articolo 00F5060-1100)

E' disponibile un operatore come accessorio per il funzionamento locale di KEB COMBIVERT F5. Al fine di prevenire malfunzionamenti, l'inverter deve essere portato in stato nOP prima di collegare/scollegare l'operatore (aprire il morsetto di abilitazione). L'inverter parte sempre con gli ultimi valori salvati, o con l'impostazione di fabbrica.



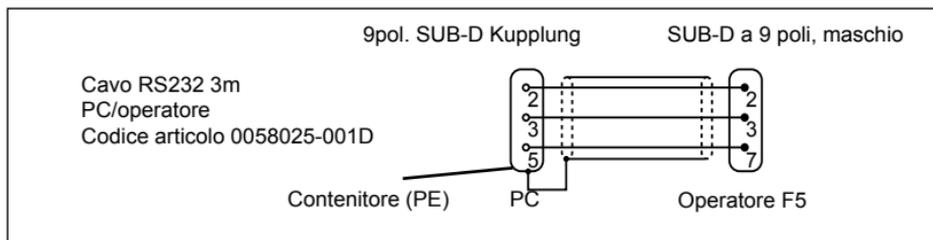
4.1.3 Operatore con interfaccia (codice articolo 00F5060-2000)

L'operatore con interfaccia ha la medesima funzionalità dell'operatore digitale. Esso è comunque integrato con un'interfaccia seriale RS232/485.

PIN	RS485	Segnale	Significato
1	-	-	riservato
2	-	TxD	Trasmissione segnale RS232
3	-	RxD	Ricezione segnale RS232
4	A'	RxD-A	Ricezione segnale A RS485
5	B'	RxD-B	Ricezione segnale B RS485
6	-	VP	Alimentazione +5V (Imax=50 mA)
7	C/C'	DGND	Potenziale riferimento dati
8	A	TxD-A	Trasmissione segnale A RS485
9	B	TxD-B	Trasmissione segnale B RS485

E' necessario un cavo RS232 per collegare l'operatore con interfaccia al PC. L'assegnazione è rappresentata nella pagina seguente.

Funzionamento dell'unità



4.1.4 Controllo remoto

E' disponibile un operatore HSP5 per il controllo in remoto del KEB COMBIVERT F5.

Operatore	Cavo	Le ultime tre cifre del codice indicano la lunghezza del cavo in dm.
00F5060-9000	00F50C0-2xxx	
00F5060-9001	00F50C0-3xxx	

4.1.5 Altri operatori

In aggiunta agli operatori descritti, KEB COMBIVERT può essere dotato di ulteriori operatori per applicazioni speciali (Profibus, Interbus, Sercos, CAN, DeviceNet). Ulteriori informazioni in proposito si trovano nella home page del nostro sito internet.

4.2 Funzionamento della tastiera

4.2.1 Numeri dei parametri e valori

Accendendo KEB COMBIVERT F5 appare il valore del parametro CP.1.

Il tasto di funzione (FUNC) consente di passare dal valore del parametro al numero del parametro.



Con UP (▲) e DOWN (▼) il valore del numero di parametro aumenta/diminuisce con parametri modificabili.



Grundsätzlich werden Parameterwerte beim Verändern sofort übernommen und nichtflüchtig gespeichert. Comunque, per alcuni parametri, non è utile che il valore impostato sia immediatamente accettato. In questi casi il valore impostato viene accettato e memorizzato premendo ENTER. Wenn ein solcher Parameter verändert wird, erscheint hinter der letzten Stelle ein Punkt.

Premendo ENTER il valore impostato è accettato e salvato stabilmente.



4.2.2 Reset dei messaggi di errore

In caso di malfunzionamento, il display visualizza un messaggio di errore, che si resetta premendo ENTER.



ENTER resetta solo il messaggio d'errore nel display. Per resettare l'errore vero e proprio, occorre eliminarne la causa o effettuare un power-on reset.

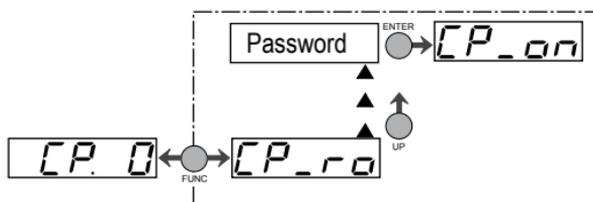
4.2.3 Inserimento password

KEB COMBIVERT è dotato di una protezione con parola d'ordine. A seconda della parola d'ordine inserita sono possibili le seguenti modalità:

Display	Modalità
CP_ro	Menu cliente finale (parametro CP) in sola lettura
CP_on	Menu cliente finale (parametro CP) in lettura/scrittura
CP_SE	Menu di servizio (come menu cliente finale ma con i parametri originali)
APPL	Menu applicazione (sono visibili tutti i gruppi di parametri e i parametri)
-	Modalità drive (COMBIVERT può essere reso operativo con la tastiera)

Il menu possibile per l'applicazione è definito dal costruttore della macchina. L'inserimento della parola d'ordine è generalmente effettuato sul parametro CP.0. Il menu della parola d'ordine impostato è mantenuto anche dopo lo spegnimento.

Esempio: Cambio del parametro CP da sola lettura a lettura/scrittura



Parametri CP

5. Descrizione dei parametri

5.1 Basic/Compact/General/Application senza interfaccia encoder

Parametro	Campo di regolazione	Risoluzione	Default	Unità	J	Origine
CP.0	Inserimento password	0...9999	1	-	-	ud.1
CP.1	Frequenza attuale	-400...400	0,0125	0 Hz	-	ru.3
CP.2	Frequenza impostata	-400...400	0,0125	0 Hz	-	ru.1
CP.3	Stato inverter	0...255	1	0	-	ru.0
CP.4	Corrente apparente	0...6553,5	0,1	0 A	-	ru.15
CP.5	Corrente apparente/ Valore di picco	0...6553,5	0,1	0 A	-	ru.16
CP.6	Carico	0...65535	1	0 %	-	ru.13
CP.7	Tensione circuito intermedio	0...1000	1	0 V	-	ru.18
CP.8	Tensione effettiva DC link/ Valore di picco	0...1000	1	0 V	-	ru.19
CP.9	Tensione d'uscita	0...778	1	0 V	-	ru.20
CP.10	Frequenza minima	0...400	0,0125	0 Hz	-	op.6
CP.11	Frequenza massima	0...400	0,0125	70 Hz	-	op.10
CP.12	Tempo di accelerazione	0,00...300,00	0,01	5 s	-	op.28
CP.13	Tempo di decelerazione (-1=CP.12)	-0,01...300,00	0,01	5 s	-	op.30
CP.14	Tempo curva S	0,00...5,00	0,01	0 s	-	op.32
CP.15	Boost	0,0...25,5	0,1	LTK %	-	uf.1
CP.16	Impostazione Frequenza nominale	0...400	0,0125	50 Hz	-	uf.0
CP.17	Stabilizzazione di tensione	0...650 V (off)	1	0 V	E	uf.9
CP.18	Frequenza di switching	0...LTK	1	LTK	-	E uf.11
CP.19	Frequenza fissa 1	-400...400	0,0125	5 Hz	-	op.21
CP.20	Frequenza fissa 2	-400...400	0,0125	50 Hz	-	op.22
CP.21	Frequenza fissa 3	-400...400	0,0125	70 Hz	-	op.23
CP.22	Frenatura DC/ Selezione	0...9	1	7	-	E pn.28
CP.23	Frenatura DC tempo	0,00...100,00	0,01	10 s	-	pn.30
CP.24	Corrente di rampa max.	0...200	1	140 %	-	pn.24
CP.25	Corrente costante max.	0...200	1	200:off %	-	pn.20
CP.26	Ricerca velocità	0...15	1	8	-	E pn.26
CP.27	Tempo di arresto rapido	0,00...300,00	0,01	2 s	-	pn.60
CP.28	Reazione a sovratemperatura esterna	0...7	1	7	-	pn.12
CP.29	Uscita analogica 1/ Funzione	0...20	1	2	-	E an.31
CP.30	Uscita analogica 1/ Guadagno	-20,00...20,00	0,01	1	-	an.33
CP.31	Uscita a relè 1/ Funzione	0...76	1	4	-	E do.2
CP.32	Uscita a relè 2 / Funzione	0...76	1	27	-	E do.3
CP.33	Uscita relè 2/ Livello di commutazione	±30000,00	0,01	4	-	le.3
CP.34	Sorgente della direzione di rotazione	0...9	1	2	-	E op.1
CP.35	AN1 Selezione valore impostato	0...2	1	0	-	E an.0
CP.36	AN1 isteresi al punto zero	-10,0...10,0	0,1	0,2 %	-	an.4

LTK=abhängig vom Leistungsteil; E=ENTER-parametro

CP.3 Stato inverter

Nel parametro "stato inverter" è visualizzata la condizione operativa attuale dell'inverter. In caso di errore, viene visualizzato un messaggio di errore anche se il display è già stato resettato con ENTER (il LED di errore sull'operatore è ancora lampeggiante).

nOP	„no Operation“; contatto ST aperto; modulazione spenta; tensione in uscita = 0V; il motore non è controllato
LS	„Bassa velocità“; senso di rotazione non selezionato; modulazione spenta; tensione in uscita = 0V; il motore non è controllato
FAcc	„Accelerazione oraria“; il motore sta accelerando con senso di rotazione orario
FdEc	„Decelerazione oraria“; il motore sta decelerando con senso di rotazione orario
rAcc	„Accelerazione antioraria“; il motore sta accelerando con senso di rotazione antiorario
rdEc	„Decelerazione antioraria“; il motore sta decelerando con senso di rotazione antiorario
Fcon	„Velocità oraria costante“; il motore ruota a velocità costante e con senso di rotazione orario
rcon	„Velocità antioraria costante“; il motore ruota a velocità costante e con senso di rotazione antiorario

Informazioni sui messaggi di stato, nonché sulle cause e rimozione di messaggi d'errore sono indicate in manuale d'istruzioni „Standard- and Interface Operator“.

CP.17 Stabilizzazione di tensione

Questo parametro consente di impostare una tensione in uscita regolata in relazione alla frequenza nominale. Spannungsschwankungen am Eingang sowie im Zwischenkreis nehmen dadurch nur noch geringen Einfluß auf die Ausgangsspannung (U/f-Kennlinie). La funzione, tra le altre cose, consente di adattare la tensione in uscita a motori speciali.

CP.22 Frenatura DC/ Selezione

Con la frenatura DC il motore non viene decelerato tramite la rampa. La tensione in continua iniettata negli avvolgimenti del motore consente una fermata rapida. Questo parametro consente di selezionare la condizione di attivazione della frenatura DC.

Valore	Attivazione
0	Frenatura DC non attivata
1	DC-Bremung bei Wegschalten der Drehrichtung und Erreichen von 0 Hz. Il tempo di frenatura dipende da CP.23 o dalla selezione di un nuovo senso di rotazione.
2*	DC-Bremung sobald die Drehrichtungsvorgabe fehlt
3*	DC-Bremung sobald die Drehrichtung wechselt oder fehlt
4*	DC-Bremung bei Wegschalten der Drehrichtung und die Istfrequenz 4 Hz unterschreitet
5*	Frenatura DC attiva quando la frequenza reale è al di sotto di 4 Hz e l'azionamento decelera
6*	DC-Bremung sobald der Sollwert 4 Hz unterschreitet
7*	DC-Bremung wenn Eingang I4 geschaltet wird (Steuerkarte B = „0“)
8	DC-Bremung solange Eingang I4 geschaltet ist (Steuerkarte B = „0“)
9	DC-Bremung nach Zuschalten der Modulation

* Bremszeit ist abhängig von der Istfrequenz

CP.24 Corrente di rampa max.

Questa funzione protegge il convertitore di frequenza da blocco per sovracorrente durante la rampa di accelerazione e/o la rampa di decelerazione. Una volta raggiunto il valore impostato, la rampa si blocca fino a quando il valore di corrente non diminuisce. La funzione attiva viene indicata sul display con "LAS" (CP.3).

CP.25 Corrente costante max.

Questa funzione protegge il convertitore di frequenza da sovracorrenti durante il funzionamento a frequenza costante. Quando il valore impostato viene superato, la frequenza in uscita si riduce fino a quando il valore di corrente non diminuisce. La funzione attiva viene indicata sul display con "SLL" (CP.3).

CP.26 Ricerca velocità

Avviando l'inverter mentre il motore decelera per inerzia, si può verificare un intervento protettivo causato dalle differenti frequenze dei campi rotanti. Attivando la funzione di ricerca velocità l'inverter cerca la frequenza attuale del motore, vi adatta la propria frequenza in uscita e accelera, con la rampa di accelerazione programmata, alla frequenza impostata. Durante la ricerca di velocità CP.3 indica sul display „SSF“. Il parametro determina le condizioni di attivazione della funzione.

Attivando più condizioni bisogna immettere la somma dei loro valori. Esempio: CP.26 = 12 significa dopo il Reset e dopo l'Auto-Reset UP.

Valore	Condizione
0	Funzione off
1	dopo il rilascio del motore
2	dopo alimentazione
4	dopo un reset
8	dopo Auto-Reset UP

CP.28 Reazione a sovratemperatura esterna

CP.28 bestimmt die Reaktion des Antriebes auf die externe Temperaturüberwachung. (**impostazione di fabbrica = off**). The power circuit terminals T1/T2 must be connected to activate the function. Then the response can be adjusted according to the following table. Se non sussiste più la condizione di sovratemperatura, viene visualizzato l'errore E.ndOH (o A.ndOH). Solo a questo punto è possibile resettare l'errore o effettuare un riavvio automatico.

CP.28	Display	Reazione	Restart
0	E.dOH	Disabilitazione immediata della modulazione	Rimuovere l'errore; Reset
1*	A.dOH	Arresto rapido/ disabilitazione della modulazione al raggiungimento della velocità 0	
2*	A.dOH	Arresto rapido / mantenimento della coppia a velocità 0	
3	A.dOH	Disabilitazione immediata della modulazione	Reset automatico se l'errore non è più presente
4*	A.dOH	Arresto rapido/ disabilitazione della modulazione al raggiungimento della velocità 0	
5*	A.dOH	Arresto rapido / mantenimento della coppia a velocità 0	
6*	nessuno	Nessun effetto sul drive; con CP.31/32 = 9 è possibile controllare un elemento esterno (es.: ventilatore)	inapplicabile
7	nessuno	Nessun effetto sul drive; Störung existiert nicht! Il monitoraggio della temperatura esterna non è attivo.	

*) Se dopo 10 secondi il motore è ancora troppo caldo, si verifica l'errore E.dOH e la modulazione viene spenta!

CP.29 Uscita analogica 1/ Funzione

CP.29 definisce la funzione dell'uscita analogica 1.

Valore	Funzione	Fattore di scala 0...100% (0...±100%)
0	Frequenza assoluta effettiva CP.3	0...100Hz
1	Frequenza assoluta impostata CP.2	0...100Hz
2	Frequenza effettiva CP.3	0...±100Hz
3	Sollfrequenz CP. 2	0...±100Hz
4	Tensione in uscita CP.9	0...500V
5	Tensione del circuito intermedio	0...1000V
6	Corrente apparente CP.4	0...2 • corrente nominale
7	Corrente attiva ru.17	0...2 • ±corrente nominale
8...10	Solo per modo applicazione	
11	Corrente assoluta attiva ru.17	0...2 • corrente nominale
12	Temperatura modulo di potenza ru.38	0...100 °C
13	Temperatura motore ru.46	0...100 °C
14...18	Solo per modo applicazione	
19	Frequenza uscita rampa ru.2	0...±100Hz
20	Frequenza assoluta uscita rampa ru.2	0...100Hz

CP.31 Uscita relè 1/ funzione (morsettieria X2A.24...26)

CP.32 Uscita relè 2/ funzione (morsettieria X2A.27...29)

Il livello impostato per CP.31 è 100 (regolazione standard).

Il livello impostato per CP.32 è CP.33!

Valore	Funzione
re	

Parametri CP

0	Senza funzione (generalmente spenta)
1	Generalmente attiva
2	Segnale di inverter in marcia; modulazione attiva
3	Betriebsbereit-Signal (kein Fehler)
4	Relè d'errore
5	Fault relè (non commuta quando è attivo l'Auto-Restart)
6	Segnale di avviso o errore ad arresto anomalo
7	Preavviso di sovraccarico
8	Segnale di avviso sovratemperatura moduli di potenza
9	Segnale di avviso sovratemperatura del motore
11	Segnale di temperatura eccessiva interna OHI
12	Rottura cavo 4...20 mA su uscita analogica 1
14	Corrente costante max. (stallo, CP.25) superata
15	Corrente di rampa max. (arresto LA, CP.24) superata
16	DC-Bremsung aktiv
20	Valore effettivo = valore impostato (CP.3 = Fcon; rcon; non in noP, LS, errore, SSF)
21	Accelerazione (CP.3=Facc, rAcc, LAS)
22	Decelerazione (CP.3 = FdEc, rdEc, LdS)
23	Direzione di rotazione reale = direzione di rotazione impostata
24	Carico (CP.6) > livello impostato
25	Corrente attiva > livello impostato
26	Tensione del circuito intermedio (CP.7) > livello impostato
27	Valore reale (CP.1) > livello impostato
28	Valore impostato (CP.2) > livello impostato
31	Valore assoluto impostato su AN1 > livello impostato
32	Valore assoluto impostato su AN2 > livello impostato
34	Valore impostato su AN1 > livello impostato
35	Valore impostato su AN2 > livello impostato
40	Limite di corrente hardware attivo
41	Modulazione accesa
44	Stato inverter (CP.3) = livello impostato
45	Temperatura modulo di potenza > livello impostato
46	Temperatura motore > livello impostato
47	Valore rampa in uscita > livello impostato
48	Corrente apparente (CP.4) > livello impostato
49	Rotazione oraria (non in noP, LS, arresto anomalo, errore)
50	Rotazione antioraria (non in noP, LS, arresto anomalo, errore)
63	Valore assoluto ANOUT1 > livello impostato
64	Valore assoluto ANOUT2 > livello impostato
65	ANOUT1 > livello impostato
66	ANOUT2 > livello impostato
70	Driver voltage active (relé di sicurezza)
73	Potenza attiva assoluta > livello impostato
74	Potenza attiva > livello impostato

I valori non indicati sono validi solo per il modo applicazione.

CP.34 Sorgente della direzione di rotazione

Questo parametro definisce il modo di selezione della direzione di rotazione (Parametro Enter). Con CP.34 non viene modificata la rotazione delle frequenze fisse (CP.19...21).

Valore	Direzione di rotazione
0/1	Solo per modo applicazione
2	Selezionato da morsetti forward/reverse; valori negativi del riferimento di velocità equivalgono a zero (impostazione di fabbrica)
3	Selezionato da morsetti forward/reverse; valori negativi del riferimento di velocità equivalgono ai positivi (valore assoluto)
4	Vorgabe über Klemmleiste Run/Stop (X2A.14) und vorwärts/rückwärts (X2A.15); valori negativi del riferimento di velocità equivalgono a zero
5	Vorgabe über Klemmleiste Run/Stop (X2A.14) und vorwärts/rückwärts (X2A.15); valori negativi del riferimento di velocità equivalgono ai positivi (valore assoluto)
6	Dipende dal valore del riferimento impostato. Valore positivo: rotazione oraria; valore negativo: rotazione antioraria. A valore impostato = 0 si ha lo stato di bassa velocità "Low speed" (LS)
7	Dipende dal valore del riferimento impostato. Valore positivo: rotazione oraria; valore negativo: rotazione antioraria; A valore impostato = 0 è indicata una rotazione in senso orario
8/9	Solo per modo applicazione

CP.35 AN1 Selezione valore impostato

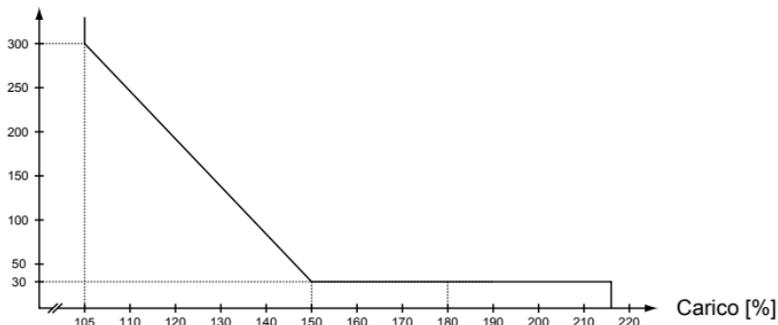
Il valore impostato nell'ingresso 1 (AN1) su F5 GENERAL/COMPACT può essere controllato attraverso diversi livelli di segnale. Al fine di determinare correttamente il segnale, questo parametro deve essere adattato all'origine del segnale. Con apparecchiature F5 BASIC grandezza contentitore A/B l'origine del segnale non può essere reimpostata.

Valore	Segnale di riferimento
0	0...±10VDC / GENERAL/COMPACT Ri = 55 kΩ / BASIC Ri = 30 kΩ
1	0...±20mADC / Ri = 250 Ω
2	4...20mADC / Ri = 250 Ω

A. Annesso A

A.1 Caratteristica di sovraccarico

Tempo di intervento [s]



Il contatore si attiva col superamento del 105% di carico. Quando si ritorna a una condizione di carico inferiore, esso viene decrementato. Se raggiunge la caratteristica di sovraccarico dell'inverter, viene segnalato l'errore E.OL.

A.2 Calcolo della tensione del motore

La tensione del motore per il dimensionamento di un drive dipende dai componenti utilizzati. La tensione di rete si riduce come indicato nella seguente tabella:

Induttanza di rete U_k	4 %	Esempio:
Inverter ad anello aperto	4 %	geregelter Umrichter mit Netz- und Motordrossel an einem weichen Netz:
Inverter ad anello chiuso	8 %	400V Netzspannung - 15% = 340V Motorspannung
Induttanza motore U_k	1 %	
Rete non dura	2 %	

A.3 Manutenzione

Tutte le operazioni devono essere effettuate da personale qualificato. Per operare in sicurezza, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Togliere l'alimentazione a MCCB
- Assicurarsi che non si riavvii
- Attendere il tempo di scaricamento dei condensatori (ev. controllare misurando "+PA" e "-" o "++" e "--")
- Verificare perdite di tensione tramite misurazione

Per evitare un invecchiamento precoce e/o malfunzionamenti, effettuare regolarmente le operazioni sotto specificate con la frequenza indicata.

Frequenza	Funzione
Costante	Prestare attenzione a rumori insoliti del motore (es.: vibrazioni) e/o dell'inverter (es.: ventola).
	Prestare attenzione a insoliti odori provenienti dal motore o dall'inverter (es.: evaporazione dell'elettrolita del condensatore, bruciatura nell'avvolgimento del motore).
Mensilmente	Controllare le spine ed eventuali viti allentate, se necessario procedere al corretto serraggio.
	Pulire l'inverter da depositi di sporco e polvere. Prestare particolare attenzione alle alette di raffreddamento e alla griglia di protezione della ventola.
	Verificare e pulire il filtro d'uscita dell'aria e il filtro dell'aria di raffreddamento del quadro elettrico.
	Verificare il funzionamento delle ventole di KEB COMBIVERT. In caso di vibrazioni o scricchiolii, sostituire le ventole.

A.4 Magazzinaggio

Il circuito intermedio di KEB COMBIVERT è dotato di condensatori elettrolitici. Se essi sono immagazzinati senza tensione, lo strato di ossido che lavora come fluido dielettrico reagisce con l'elettrolita acido e li distrugge lentamente. Questo influenza la rigidità dielettrica e la capacità.

Se il condensatore inizia a lavorare con tensione nominale, lo strato di ossido tende a riformarsi. Ciò provoca la formazione di calore e gas, causando la distruzione del condensatore. Al fine di evitare malfunzionamenti, KEB COMBIVERT deve essere avviato a seconda del tempo di immagazzinamento, in base alle seguenti specifiche:

Tempo di magazzinaggio < 1 anno		
•	Start-up senza particolari precauzioni	
Tempo di magazzinaggio 1...2 anni		
•	Far funzionare l'inverter per un'ora senza modulazione	
Tempo di magazzinaggio 2...3 anni		
•	Rimuovere tutti i cavi dal circuito di potenza; insbesondere von Bremswiderstand oder -modul.	
•	Aprire il morsetto di abilitazione	
•	Collegare il trasformatore di regolazione all'ingresso dell'inverter	
•	Aumentare lentamente il trasformatore di regolazione fino alla tensione d'ingresso (>1 min) e mantenerla almeno per il tempo indicato.	
Classe di tensione	Tensione d'ingresso	Tempo di permanenza
avanzi dal lato seguente		

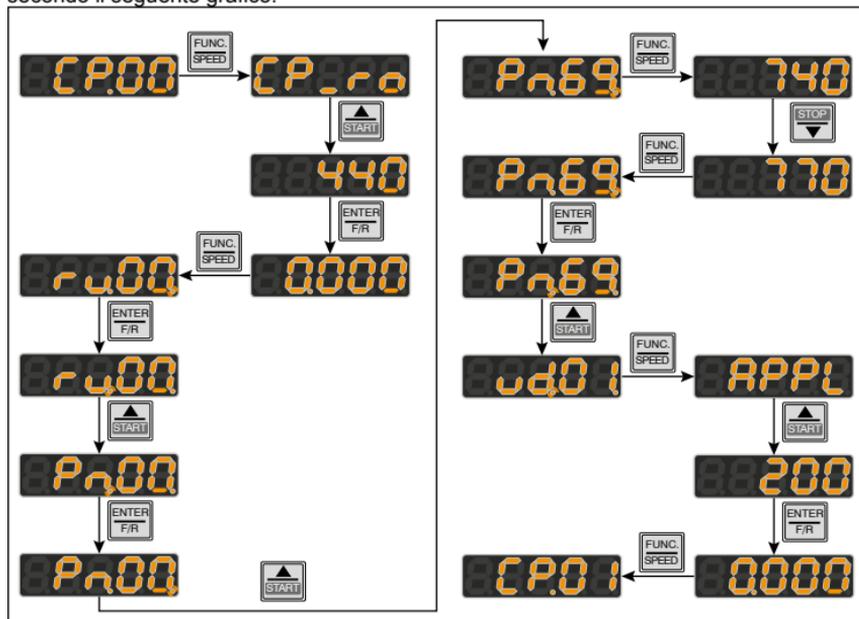
		0...160V	15 rpm
	230V	160...220V	15 rpm
		220...260V	1 h
		0...280V	15 rpm
	400V	280...400V	15 rpm
		400...540V	1 h
Tempo di magazzino > 3 anni			
<ul style="list-style-type: none"> Eingangsspannungen wie zuvor, jedoch Zeiten pro Jahr verdoppeln. Eventualmente sostituire i condensatori. 			

Al termine dello start-up, KEB COMBIVERT può lavorare in condizioni nominali o essere nuovamente immagazzinato.

A.5 Modificare il livello di soglia del transistor di frenatura

(non valido per controllo tipo BASIC)

Per evitare che con una tensione nominale in ingresso di 480 VAC il transistor di frenatura entri in funzione in anticipo, si consiglia di impostare il valore del livello di soglia del transistor secondo il seguente grafico.



B. Anhang B

B.1 Marchio CE

Gli inverter ed i servoazionamenti marcati CE sono stati progettati e costruiti in conformità alle normative sulla bassa tensione indicate nella Direttiva 2006/95/EC.

Gli inverter ed i servo non devono essere attivati finché non è accertato che l'installazione è conforme alla direttiva macchina 2006/42/EC ed alla direttiva EMC 2004/108/EC (nota EN 60204).

Gli inverter di frequenza ed i servo sono conformi alle normative sulla bassa tensione indicate nella Direttiva 2006/95/EC. Sono stati usati gli standard armonizzati della serie EN 61800 -2. Questo è un prodotto a distribuzione ristretta in conformità con IEC 61800-3. Dieses Produkt kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann es für den Betreiber erforderlich sein, entsprechende Maßnahmen durchzuführen.

B.2 Marchio UL



Tutti gli inverter KEB sono collaudati secondo la normativa UL, come indicato dal logo sull'etichetta.

Per la conformità alle norme UL richieste dal mercato nordamericano, occorre seguire le seguenti specifiche (Testo originale del UL):

- 240V units
Suitable For Use On A Circuit Capable Of Delivering Not More Than 10kA rms Symmetrical Amperes, 240 Volts Maximum when Protected by Fuses or see Instruction Manual for Alternate BCP.
- 480V units
Suitable For Use On A Circuit Capable Of Delivering Not More Than 10kA rms Symmetrical Amperes, 480 Volts Maximum when Protected by Fuses or see Instruction Manual for Alternate BCP.
- Maximum Surrounding Air Temperature 45°C (113°F)
- For control cabinet mounting as „Open Type“
- Use In A Pollution Degree 2 Environment
- Use 60/75°C Copper Conductors only
- Motor protection by adjustment of current parameters. For adjustment see application manual parameters Pn.14 and Pn.15
- Not incorporated Overspeed Protection
- Overload protection at 130 % of inverter output rated current (see type plate)
- Integral solid state short circuit protection does not provide branch circuit protection. Branch circuit protection must be provided in accordance with the Manufacturer Instructions, National Electrical Code and any additional local codes, or the equivalent.

Table for input fusing of inverters F5-A housing:

Anhang B

Inverter	Input Voltage	UL 248 Fuse Class J or RK5 *	UL 248 Fuse Class CC *)
	[V]	[A]	[A]
05F5	240 /1ph	10	10
05F5	240 /1ph	6	5
07F5	240 /1ph	15	20
07F5	240 /1ph	10	10
05F5	400 / 480 / 3ph	5	---
07F5	400 / 480 / 3ph	6	---
09F5	400 / 480 / 3ph	10	---

*) The voltage rating of the Class rated fuses (CC, J or RK5) shall be at least equal to the voltage of the Drivers.

Branch Circuit Protection: Type E Self Protected Manual Motor Controllers for inverters F5-A housing.

Cat. No.	Drive Input ating	Self Protected Manual Motor Controller Type and manu- facturer	Self Protected Manual Motor Controller rating
05F5	240V/ 1ph	PKZMO-10E, Eaton Industries	230V, 1.5 hp
05F5	240V/ 3ph	PKZMO-6.3E, Eaton Industries	230V / 3ph, 1.5 hp
07F5	240V/ 3ph	PKZMO-16E, Eaton Industries	230V, 2 hp
07F5	240V/ 1ph	PKZMO-10E, Eaton Industries	230V/ 3ph, 3 hp

Cat. No.	Drive Input ating #	Self Protected Manual Motor Controller Type and manu- facturer	Self Protected Manual Motor Controller rating
05F5	400 / 480V / 3ph	PKZMO-6.3E, Eaton Industries	480Y / 277V, 3 hp
07F5	400 / 480V / 3ph	PKZMO-10E, Eaton Industries	480Y / 277V, 7.5 hp
09F5	400 / 480V / 3ph	PKZMO-10E, Eaton Industries	480Y / 277V, 7.5 hp

all Drives series which use a Self Protected Motor Controller rated 480Y / 277V are suitable for 480Y / 277V source only.

B.3 Ulteriori istruzioni

Potete trovare ulteriori manuali ed istruzioni su:

www.keb.de > Service&Downloads > Downloads

Istruzioni generali

- Teil 1 EMV- und Sicherheitshinweise

Istruzioni specifiche dell'unità

- Parte 2 Circuito di potenza
- Teil 3 Steuerteil

Note di servizio

- Caricamento e download lista di parametri con KEB COMBIVERT
- Fehlermeldungen

Istruzioni ed informazioni per la costruzione e lo sviluppo

- Manuale applicativo
- Preparazione di un menu parametri definito dall'utente
- Programmierung der digitalen Eingänge
- Fusibili d'ingresso secondo le norme UL per COMBIVERT F5

Licenze e approvazioni

- Dichiarazione CE di conformità
- UL-Yellow Card (<http://www.ul.com>)



Automation with Drive

www.keb.de

KEB Automation KG Suedstrasse 38 32683 Barntrup Germany Tel. +49 5263 401-0 E-Mail: info@keb.de